The Bulletin of Tibetology seeks to serve the specialist as well as the general reader with an interest in the field of study. The motif portraying the Stupa on the mountains suggests the dimensions of the field.
Bulletin of Tibetology

MAY 2004

NAMGYAL INSTITUTE OF TIBETOLOGY
GANGTOK, SIKKIM
Patron
HIS EXCELLENCE V RAMA RAO, THE GOVERNOR OF SIKKIM

Advisor
TASHI DENSAPA, DIRECTOR, NIT

Editorial Board
RIJZIN NGODUP POKHARMA
FRANZ-KARL EHRLICH
ACHARYA SAMEN GYATSO
SAUL MULLARD
BRIGITTE STEINMANN
TASHI TSERING
MARK TORKEN
ROBERTO VITALI

Editor
ANNA BAURKE-DEHNOSPA

Assistant Editors
TSULTEM GYATSO ACHARYA
VERENA OSSENENT
THUPTEN TENZING

The Bulletin of Tibetology is published bi-annually by the Director, Namgyal Institute of Tibetology, Gangtok, Sikkim. Annual subscription rates: South Asia, Rs 129. Overseas, $15.

Correspondence concerning bulletin subscriptions, changes of address, missing issues etc., should be addressed to the Administrative Assistant, Namgyal Institute of Tibetology, Gangtok 737102, Sikkim, India (nitsikkim@yahoo.co.in).

Submission guidelines. We welcome submission of articles on any subject of the history, language, art, culture and religion of the people of the Tibetan cultural area although we would particularly welcome articles focusing on Sikkim, Bhutan and the Eastern Himalayas. Articles should be in English or Tibetan, submitted by email or on floppy disk along with a hard copy and should not exceed 5000 words in length.

The views expressed in the Bulletin of Tibetology are those of the contributors alone and not the Namgyal Institute of Tibetology. An article represents the view of the author and does not reflect those of any office or institution with which the author may be associated.

PRINTED AT KWALITY PRINTERS, 31A NATIONA HIGHWAY, GANGTOK, SIKKIM
CONTRIBUTIONS TO THE ANTHROPOLOGY OF SIKKIM AND THE EASTERN HIMALAYAS

CONTENTS

KATIA BUFIETRILLY  Pilgrimage and incest: the case of Chorten Nyima (inChod rten nyi ma) on the Tibet-Sikkimese border 5

FRANÇOISE POMMARET Yel and yel but: the territory and its deity in Bhutan 79

BRIGITTE STEINMANN Sur la tendance aux métaphores viscérales: alter voc lbu bsun chen po au Sikkim 65

 SOPHIE BOURDÉT-SARATIER The dzama (‘dzoms sa) of Lachen: an example of a Sikkimese political institution translation ANNA BALIKTY-DENIONGPA 93

Notes on contributors 105